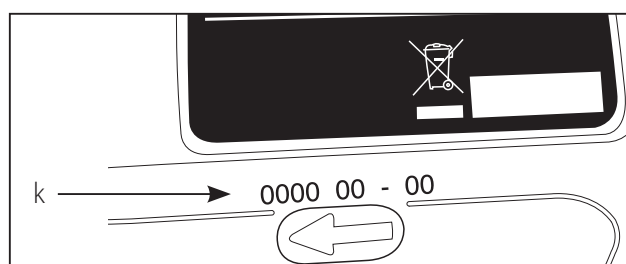
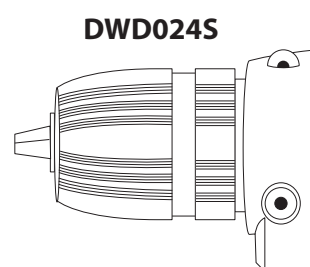
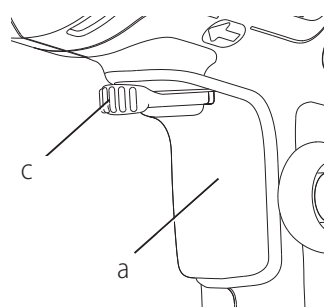
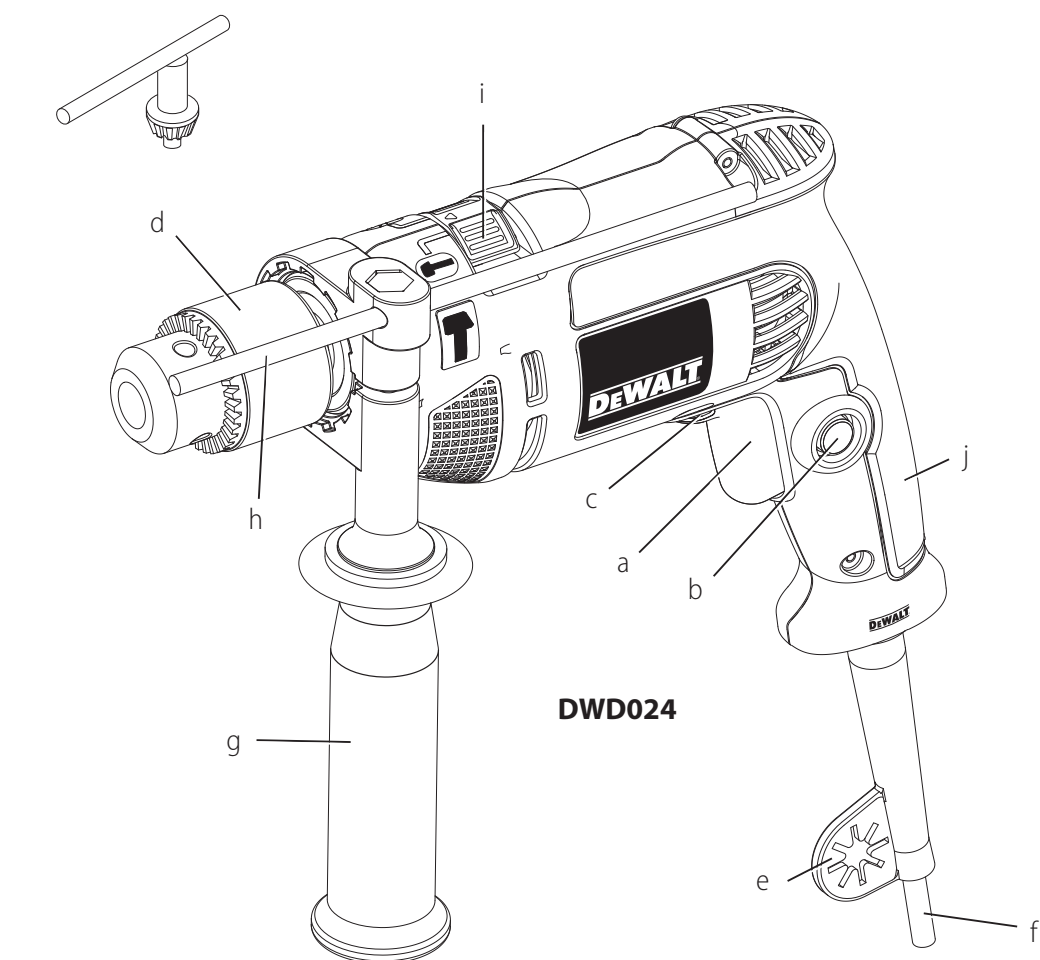

DEWALT®

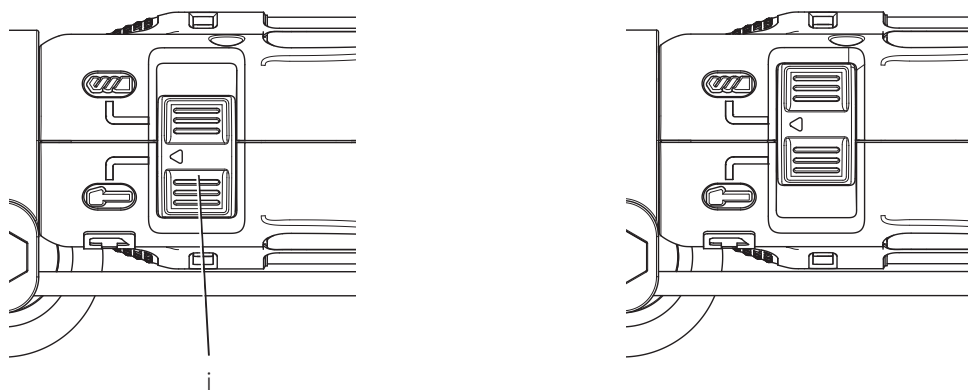
509111 - 04 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

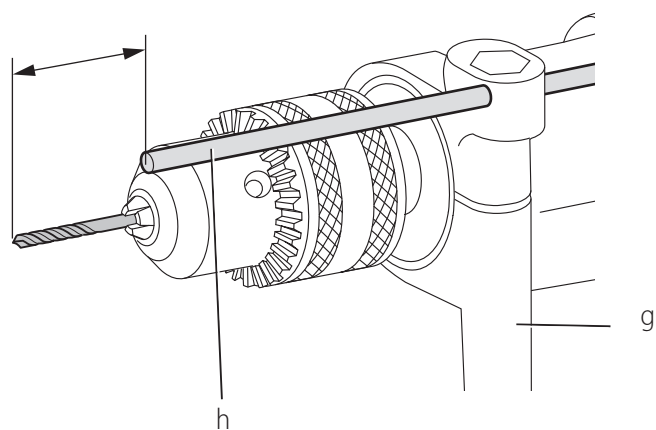
DWD024
DWD024S
DWD025S



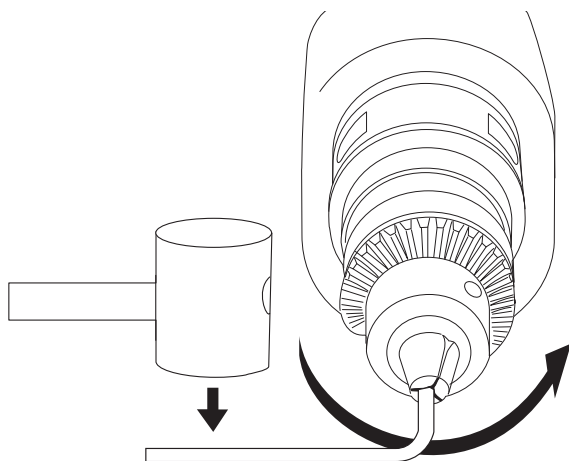
Rysunek 2



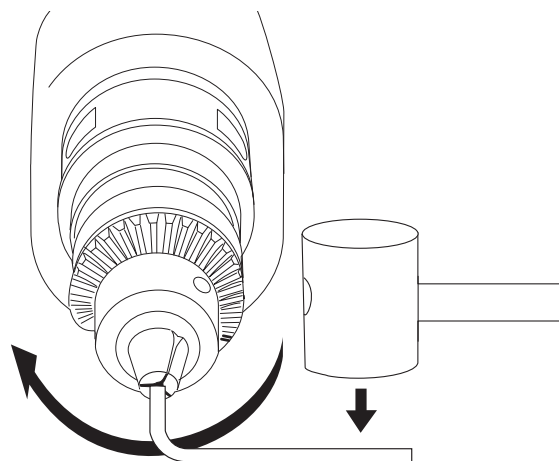
Rysunek 3



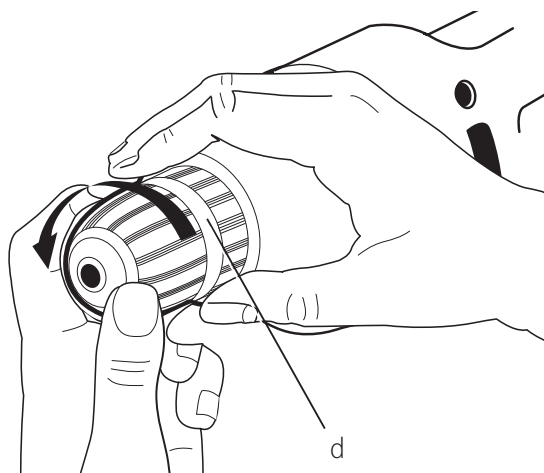
Rysunek 4



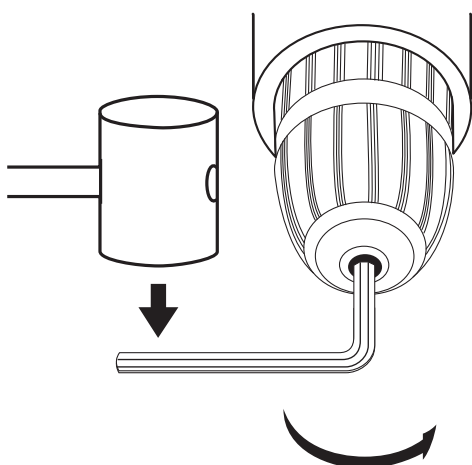
Rysunek 5



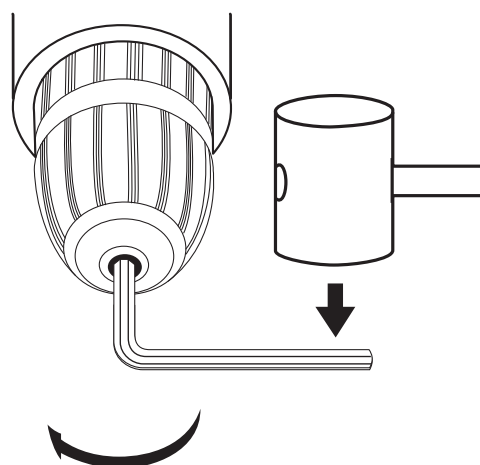
Rysunek 6



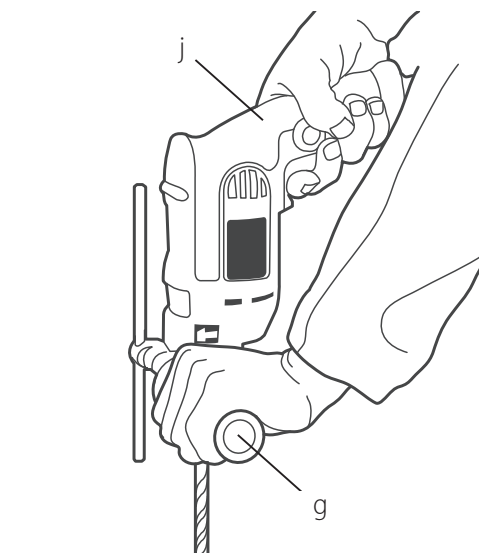
Rysunek 7



Rysunek 8



Rysunek 9



WIERTARKA UDAROWA ZE ZMIENNĄ PRĘDKOŚCIĄ OBROTOWĄ, DWD024, DWD024S, DWD025S

Gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

		DWD024 QS/GB/LX	DWD024S QS	DWD024S XE	DWD025S XE
Napięcie	V	230/220–240	230/220–240	230	230
Wlk. Bryt. i Irlandia	V	230/115	230/115	–	–
Typ		1	1	1	1
Pobór mocy	W	701	701	650	750
Prędkość obr. bez obciążenia	/min	0–2800	0–2800	0–2800	0–2800
Częstotliwość uderzenia bez obciążenia	/min	0–47600	0–47600	0–47600	0–47600
Maksymalna średnica wiercenia: stal/drewno/beton	mm	13/25/16	13/25/16	13/25/16	13/25/16
Moment obrotowy	Nm	5,2	5,2	5,2	5,2
Rozmiar gwintu uchwytu wiertła	UNF	1/2" x 20	1/2" x 20	1/2" x 20	1/2" x 20
Średnica kołnierza	mm	43	43	43	43
Maks. rozwarcie szczęk	mm	13	13	13	13
Masa kg		1,6	1,6	1,6	

Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN60745-2-1:

L_{PA}	(poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A)	94	94	94	94
L_{WA}	(poziom mocy akustycznej)	dB(A)	105	105	105	105
K_{WA}	(niepewność dla danego poziomu dźwięku)	dB(A)	3,2	3,2	3,2	3,2

Wiercenie udarowe

Wartość emisji drgań $a_{h,D}$	m/s^2	25,3	25,3	25,3	25,3
Niepewność K	m/s^2	3,1	3,1	3,1	3,1

Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań $a_{h,D}$	m/s^2	2,5	2,5	2,5	2,5
Niepewność K	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN 60745 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.



OSTRZEŻENIE: Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom drgań może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

W oszacowaniu poziomu narażenia na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami drgań stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Bezpieczniki:

Europa	narzędzia 230 V	13 amperów, zasilanie sieciowe
Wielka Brytania i Irlandia	Narzędzia 230 V	10 amperów, zasilanie sieciowe

Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **grozi** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **może grozić** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



PRZESTROGA: Oznacza działanie powodujące powstanie zagrożenia, które, jeśli się go nie uniknie, **może spowodować obrażenia ciała niskiego lub średniego stopnia**.

UWAGA: Informuje o czynnościach **nie powodujących obrażeń ciała**, lecz mogących **prowadzić do szkód materialnych**.



Oznacza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Oznacza ryzyko pożaru.

Deklaracja zgodności WE

DYREKTYWA MASZYNOWA



WIERTARKA UDAROWA ZE ZMIENNĄ PRĘDKOŚCIĄ OBROTOWĄ DWD024, DWD024S, DWD024S-XE, DWD025S-XE

DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **dane techniczne** są zgodne z zapisami norm: 2006/42/WE, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Te produkty są również zgodne z wymogami dyrektywy 2004/108/WE (do 19.04.2016 r.), 2014/30/UE (od 20.04.2016 r.) oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rempel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
17.04.2015



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpiecznej pracy oraz z instrukcją obsługi.

Nieprzestrzeganie instrukcji i ignorowanie ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprowodowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlać.** Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.
- Nie używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują łatwopalne płyny, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- Nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) BEZPIECZNA PRACA Z ELEKTRYCZNOŚCIĄ

- Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.** Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Ostrożnie obchodzić się z kablem. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda, poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub zaplątanie przewodu zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosować tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, zabezpieczyć obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowoprądowym (RCD).** Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zawsze utrzymywać uwagę, koncentrować się na swojej pracy i rozsądnie postępować z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.
- c) **Unikać niezamierzonego załączania. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia lub podłączenia włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Pozostawienie klucza lub narzędzia do regulacji połączonego z częściami wirującymi elektronarzędzia może spowodować uszkodzenie ciała.
- e) **Nie pochylać się za bardzo do przodu. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.** Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładać odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Gdy producent przewidział możliwość podłączenia urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, dopilnować aby były one przyłączone i prawidłowo użytkowane.** Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.

4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.** Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, nie może być używane i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmować wtyczkę kabla z gniazda sieciowego i/lub odłączać akumulator od narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane w danej chwili elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.
- e) **Utrzymywać elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania.** Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.
- f) **Ostrzyć i utrzymywać w czystości narzędzia tnące.** Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych, końcówek itp. używać zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki pracy i zadanie do wykonania.** Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.

5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania wiertarek udarowych

- **Używać ochronników słuchu.** Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.
- **Używać, dostarczonych razem z narzędziem, dodatkowych uchwytów.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować uszkodzenie ciała.

- **W przypadku prac, w czasie których może dojść do przecięcia własnego lub ukrytych przewodów, należy trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych metalowych częściach obudowy i porażenie prądem operatora.
- **Aby zabezpieczyć i unieruchomić obrabiany element, przymocuj go do stabilnego podłoża za pomocą zacisków itp.** Trzymanie rękami obrabianego elementu lub oparcie o własne ciało nie daje dostatecznej stabilizacji i może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- **Zakładać okulary ochronne lub inną ochronę oczu.** Wiercenie powoduje odpryskiwanie odłamków. Latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- **Wiertła oraz narzędzia stają się gorące podczas pracy.** Dotykać ich w rękawicach.
- **Uchwyty narzędzia należy utrzymać suche, czyste, wolne od oleju i smaru. Zalecamy korzystać z gumowych rękawic.** Umożliwi to lepsze panowanie nad narzędziem.



OSTRZEŻENIE: Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.

Pozostałe zagrożenia

Następujące zagrożenia są typowymi zagrożeniami podczas używania wiertarki udarowej:

- Obrażenia powstałe w wyniku dotknięcia wirujących lub gorących elementów narzędzia.

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- Uszkodzenie słuchu.
- Ryzyko zgniecenia palców podczas zmiany akcesoriów.
- Zagrożenia dla zdrowia spowodowane wdychaniem pyłu powstającego podczas pracy w drewnie.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.

Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Używać środków ochrony słuchu.



Używać środków ochrony wzroku.

POŁOŻENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (k), zawierający także rok produkcji, jest nadrukowany na obudowie.

Przykład:

2015 XX XX

Rok produkcji

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

- 1 Wiertarka
- 1 Klucz do uchwytu narzędziowego (DWD024)
- 1 Ogranicznik głębokości
- 1 Uchwyt boczny
- 1 Instrukcja obsługi
 - Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
 - Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.

Opis (rys. 1)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować zniszczenie lub zranienie.

- Włącznik spustowy z regulacją prędkości
- Przycisk blokady włącznika
- Przełącznik kierunku obrotów
- Uchwyt narzędziowy
- Osłona przewodu z uchwytem na klucz
- Przewód zasilający
- Uchwyt boczny
- Ogranicznik głębokości
- Przełącznik trybu
- Główny uchwyt
- Położenie kodu daty

PRZEZNACZENIE

Te przystosowane do pracy z wysokim obciążeniem wiertarki udarowe ze zmienną prędkością obrotową są przeznaczone do profesjonalnego wiercenia.

NIE UŻYWAĆ w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

Te przystosowane do pracy z wysokim obciążeniem wiertarki udarowe są elektronarzędziami przeznaczonymi do profesjonalnego użytkowania.

NIE DOPUSZCZAĆ dzieci do narzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niedołążne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołążne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.



To narzędzie DEWALT ma podwójną izolację, zgodną z normą EN 60745, dlatego uziemienie nie jest wymagane.



OSTRZEŻENIE: Urządzenia pracujące z napięciem 115 V należy obsługiwać za pośrednictwem transformatora z zabezpieczeniem i osłoną uziemiającą pomiędzy głównym a pomocniczym uzwojeniem.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel przystosowany do tego typu narzędzi. Można go nabyć w przedstawicielstwie firmy DEWALT.

Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- Bezpiecznie zutylizować starą wtyczkę.
- Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.
- Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.



OSTRZEŻENIE: Nie wykonywać przyłączenia do końcówki uziemienia.

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączonej do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 13 A.

Użycie przedłużacza

Jeśli potrzebny jest przedłużacz, należy użyć zatwierdzonego 3-rdzeniowego kabla przedłużeniowego odpowiedniego dla poboru mocy narzędzia (patrz **dane techniczne**). Minimalna średnica przewodu to 1,5 mm²; maksymalna długość to 30 m.

Rozwinąć całkowicie przedłużacz nawinięty na bęben.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnić się, że włącznik spustowy ustawiony jest w pozycji **WYŁ**. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

Uchwyt boczny (rys. 1)



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko doznania urazu, **ZAWSZE** obsługiwać narzędzie z poprawnie zamontowanym uchwytem bocznym. W przeciwnym razie uchwyt boczny może ześlizgnąć się z narzędzia podczas pracy i spowodować utratę panowania nad narzędziem. Trzymać narzędzie obiema rękami, aby uzyskać maksymalną kontrolę.

Uchwyt boczny jest dołączony do narzędzia DWD024, DWD024S, DWD024S-XE oraz DWD025S-XE. Uchwyt boczny (g) można zamontować w położeniu zarówno dla użytkownika praworęcznego, jak i leworęcznego.

ABY WYREGULOWAĆ UCHWYT BOCZNY

1. Poluzować uchwyt boczny (g), obracając go przeciwnie do wskazówek zegara.
2. Obrócić uchwyt boczny do żądanej pozycji.
3. Zamocować uchwyt boczny, obracając uchwyt zgodnie ze wskazówkami zegara.

ABY ZMIENIĆ STRONĘ

Dla użytkowników praworęcznych: nasunąć zacisk bocznego uchwyty na uchwyt narzędziowy, ustawiając uchwyt boczny po lewej stronie.

Dla użytkowników leworęcznych: nasunąć zacisk bocznego uchwyty na uchwyt narzędziowy, ustawiając uchwyt po prawej stronie.

Przełącznik kierunku obrotów (rys. 1)

Przełącznik kierunku obrotów (c) umieszczony nad włącznikiem spustowym (a) pozwala na wycofywanie wiertła z ciasnych otworów i wykręcanie śrub.

Aby odwrócić kierunek pracy silnika, NAJPIERW zwolnić włącznik spustowy, a następnie pchnąć przełącznik w prawo (patrząc podczas trzymania wiertarki w położeniu roboczym).

Po zakończeniu pracy z odwróconym kierunkiem obrotów, przestawić przełącznik w wyjściowe położenie do pracy naprzód.

Wybierak trybu (rys. 2)

UWAGA: Narzędzie musi zatrzymać się całkowicie przed użyciem przycisku wyboru trybu, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

Wybrać żądany tryb pracy, przesuwając wybierak trybu (i) na odpowiedni symbol.



TRYB WIERCENIA OBROTOWEGO

Używać trybu wiercenia obrotowego do drewna, metalu i tworzyw sztucznych.



TRYB WIERCENIA UDAROWEGO

Używać trybu wiercenia udarowego do wiercenia obrotowego z udarem w murze, cegle i betonie.

Regulacja głębokości wiercenia (rys. 3)

1. Wsunąć trzpień wymaganego wiertła w szczękę uchwyty.
2. Poluzować uchwyt boczny (g).
3. Włożyć ogranicznik głębokości (h) przez otwór w zacisku uchwyty boczny.
4. Dostosować głębokość wiercenia zgodnie z rysunkiem 3.
5. Dokręcić boczny uchwyt.

Uchwyt kluczykowy (rys. 1, 4, 5)

DWD024

Narzędzie DWD024 jest wyposażone w uchwyt kluczykowy (d).

ABY WŁOŻYĆ WIERTŁO LUB INNE AKCESORIUM

1. Otworzyć szczękę uchwyty, obracając kołnierz ręką, a następnie włożyć trzonek wiertła na około 19 mm do uchwyty. Dokręcić kołnierz uchwyty ręcznie.
2. Włożyć klucz do szczęk kolejno w każdy z trzech otworów i dokręcać zgodnie ze wskazówkami zegara. Ważne jest, aby dokręcić uchwyt, korzystając z wszystkich trzech otworów.

Aby zwolnić wiertło, obracać klucz do szczęk przeciwnie do wskazówek zegara tylko w jednym otworze, a następnie poluzować uchwyt ręką.

DEMONTAŻ UCHWYTU KLUCZYKOWEGO (RYS. 4)

Zacisnąć uchwyt wokół krótszego końca klucza imbusowego. Uderzyć mocno miękkim młotkiem w klucz w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, patrząc od przodu narzędzia. Spowoduje to poluzowanie uchwyty na tyle, że będzie można go odkręcić ręką.

MONTAŻ UCHWYTU KLUCZYKOWEGO (RYS. 5)

Wkręcić uchwyt ręcznie jak najdalej. Włożyć krótszy koniec klucza imbusowego i uderzyć go miękkim młotkiem w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.

Uchwyt bezkluczykowy (rys. 1, 6-8)

DWD024S, DWD024S-XE, DWD025S-XE

Narzędzia DWD024S, DWD024S-XE i DWD025S-XE są wyposażone w wygodniejszy uchwyt bezkluczykowy (d).

ABY WŁOŻYĆ WIERTŁO LUB INNE AKCESORIUM

1. Chwycić tylną połowę uchwyty jedną ręką, a drugą ręką obracać przednią połowę uchwyty przeciwnie do wskazówek zegara, zgodnie z rysunkiem 6. Obracać przednią połowę na tyle, aby w uchwyt zmieściło się żądane akcesorium.
2. Włożyć wiertło lub inne akcesorium na głębokość około 19 mm w uchwyt i mocno dokręcić uchwyt, trzymając za tylną połowę uchwyty i obracając przednią połowę uchwyty zgodnie ze wskazówkami zegara. Kiedy uchwyt będzie prawie dokręcony, słyszalny będzie odgłos trzasku. Po 4–6 trzaskach uchwyt jest dobrze zaciśnięty wokół akcesorium.
3. Aby zwolnić akcesorium, powtórzyć czynność nr 1 opisaną powyżej.



OSTRZEŻENIE: Nie podejmować prób dokręcenia wiertła (lub innych akcesoriów) poprzez chwytanie za przednią część uchwyty i włączanie narzędzia. Może dojść do uszkodzenia uchwyty i obrażeń ciała.

DEMONTAŻ UCHWYTU BEZKLUCZYKOWEGO (RYS. 7)

Zacisnąć uchwyt wokół krótszego końca klucza imbusowego (nie dołączony). Uderzyć miękkim młotkiem lub kawałkiem drewna w dłuższy koniec klucza przeciwnie do wskazówek zegara. Spowoduje to poluzowanie uchwyty na tyle, że będzie można go odkręcić ręką.

MONTAŻ UCHWYTU BEZKLUCZYKOWEGO (RYS. 8)

Wkręcić uchwyt ręcznie jak najdalej. Zacisnąć uchwyt wokół krótszego końca klucza imbusowego (nie dołączony) i uderzyć miękkim młotkiem w dłuższy koniec w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.

OBSŁUGA

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE: Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnić się, że wyłącznik spustowy ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

Włącznik spustowy (rys. 1)

Aby włączyć wiertarkę, wcisnąć włącznik spustowy. Aby wyłączyć wiertarkę, zwolnić włącznik spustowy.

UWAGA: Używać niższych prędkości obrotowych do rozpoczynania otworów bez używania nawiertaka/ wiertła centrującego, wiercenia w metalu lub tworzywach sztucznych, wkręcania wkrętów lub wiercenia w ceramice. Wyższe prędkości obrotowe są lepsze do wiercenia w drewnie lub deskach kompozytowych oraz używania akcesoriów ściennych lub polerujących.

ZMIENNA PRĘDKOŚĆ

Włącznik spustowy z regulacją prędkości (a) pozwala na regulację prędkości - im mocniej jest wciśnięty, tym wyższa jest prędkość obrotowa wiertarki.

W celu uzyskania pracy ciągłej nacisnąć i przytrzymać włącznik spustowy, wcisnąć przycisk blokady włącznika (b) i zwolnić włącznik.

Aby przerwać pracę ciągłą, na chwilę nacisnąć włącznik i zwolnić go. Zawsze wyłączać narzędzie po zakończeniu pracy i przed wyjęciem wtyczki zasilania.

Prawidłowa pozycja rąk (rys. 9)



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** prawidłowo ustawiać ręce, tak jak pokazano na rysunku 9.



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** mocno trzymać narzędzie, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.

Aby uzyskać prawidłową pozycję rąk, trzymać jedną ręką na uchwycie głównym (j), a drugą na uchwycie bocznym (g).

Wiercenie



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania.



OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, **ZAWSZE** sprawdzać, czy obrabiany przedmiot jest solidnie unieruchomiony kotwami lub zaciskami. W przypadku wiercenia w cienkim materiale korzystać z drewnianej podkładki, aby uniknąć jego uszkodzenia.

1. Używać jedynie ostrych wiertł. W przypadku DREWNA wiercić z niską prędkością obrotową i stosować wiertła kręte, wiertła piórkowe, świdry lub piłki do otworów. W przypadku METALU wiercić z niską prędkością i stosować wiertła kręte lub piłki do otworów. Do wiercenia w MURZE, np. cegle, cemencie, pustakach itp., używać wiertł z końcówkami karbidowymi przeznaczonych do wiercenia udarowego.

2. W czasie wiercenia naciskać wiertarkę prosto w osi wiertła. Naciskać z siłą wystarczającą, aby wiertło wgryzało się w materiał, ale nie naciskać wiertarki na tyle, aby dochodziło do utkania silnika lub ześlizgiwania się wiertła.
3. Trzymać narzędzie mocno obiema rękami, aby kontrolować obracanie się wiertła.



OSTROŻNIE: Wiertło może utknąć, jeśli zostanie przeciążone i dojdzie do nagłego skręcenia. Należy być zawsze przygotowanym na utknięcie narzędzia. Trzymać narzędzie mocno, aby panować nad jego obrotami i uniknąć obrażeń ciała.

4. **JEŚLI WIERTARKA UTYKA**, zwykle wynika to z jej przeciążenia lub błędnego użytkowania. **NIEZWŁOCZNIE ZWOLNIĆ SPUST**, wyjąć wiertło z obrabianego materiału i stwierdzić przyczynę utkania. **NIE NACISKAĆ I NIE ZWALNIAĆ SPUSTU RAZ ZA RAZEM, PRÓBUJĄC URUCHOMIĆ WIERTARKĘ, KTÓRA UTKNĘŁA - MOŻE TO SPOWODOWAĆ JEJ USZKODZENIE.**
5. Aby ograniczyć utkanie lub przełamywanie materiału, zmniejszyć nacisk na wiertarkę i delikatnie prowadzić wiertło przez ostatnią część otworu.
6. Wycofując wiertło z wywierconego otworu, utrzymywać włączony silnik. Pomoże to uniknąć utknięcia wiertła.
7. W przypadku wiertarek o zmiennej prędkości obrotowej nie ma potrzeby wstępnego wybijania środka otworu w żądanym miejscu wiercenia. Rozpocząć wiercenie z niską prędkością, a następnie stopniowo zwiększać prędkość obrotową, naciskając mocniej spust, kiedy otwór ma wystarczającą głębokość zapobiegającą wyskakiwaniu wiertła.

WIERCENIE W METALU

Rozpocząć wiercenie z niską prędkością, a następnie zwiększyć prędkość do maksymalnej, jednocześnie mocno dociskając narzędzie. Płynny i równomierny przepływ skrawków metalu oznacza, że szybkość wiercenia jest odpowiednia. Podczas wiercenia w metalu korzystać ze specjalnych płynów obróbkowych. Wyjątkiem jest wiercenie w żeliwie i mosiądzu, w których należy wiercić na sucho.

UWAGA: Wykonanie dużych otworów w stali [5/16" (8 mm) do 1/2" (13 mm)] jest łatwiejsze, jeśli najpierw wywierci się otwór wstępny [5/32" (4 mm) do 3/16" (5 mm)].

WIERCENIE W DREWNI

Rozpocząć wiercenie z niską prędkością, a następnie zwiększyć prędkość do maksymalnej, jednocześnie mocno dociskając narzędzie. Otwory w drewnie można wykonać przy użyciu tych samych wiertł krętych, jakich używa się do metalu. Takie wiertła mogą się przegrzewać, jeśli nie będzie się ich często wyjmować w celu usunięcia wiórów z rowków. Materiał narażony na rozszczepianie należy podeprzeć drewnianym klockiem.

WIERCENIE W MURZE

Do wiercenia w murze używać wiertel z końcówkami karbidowymi przeznaczonych do wiercenia uderowego i dopilnować, aby wiertła były ostre. Wywierać stały i zdecydowany nacisk na narzędzie, aby uzyskać największą skuteczność wiercenia. Płynny i równomierny przepływ pyłu oznacza, że szybkość wiercenia jest odpowiednia.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia marki DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą urządzenia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnić się, że wyłącznik spustowy ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

Szczotki silnika

Firma DEWALT stosuje zaawansowany układ szczotek, który automatycznie zatrzymuje narzędzie, gdy szczotki są zużyte. Zapobiega to poważnemu uszkodzeniu silnika. Nowe zestawy szczotek są dostępne w autoryzowanych serwisach DEWALT. Zawsze stosować części zamienne identyczne z oryginalnymi.



Smarowanie

To elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Zawsze, gdy zauważy się zabrudzenia wokół otworów wentylacyjnych, przedmuchać obudowę suchym powietrzem w celu oczyszczenia. Używać ochrony oczu i maski przeciwpyłowej z atestem podczas wykonywania tej czynności.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

Akcesoria dodatkowe



OSTRZEŻENIE: Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT, nie zostały przetestowane z tym produktem, ich użycie może być niebezpieczne. Aby zminimalizować ryzyko zranienia, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę DEWALT.



PRZESTROGA: Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, stosować wyłącznie akcesoria o rozmiarze nie przekraczającym wartości maksymalnych podanych w danych technicznych.

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Opisywanego produktu nie wolno utylizować razem ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

Gdy okaże się, że konieczna jest wymiana tego narzędzia DEWALT lub nie będzie się go więcej używać, nie wyrzucać go razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Przekazać produkt do punktu selektywnej zbiórki odpadów.



Selektywna zbiórka zużytych produktów i opakowań pozwala na powtórne wykorzystanie użytych materiałów. Powtórne użycie materiałów pomaga chronić środowisko naturalne przed zanieczyszczeniem i zmniejsza zapotrzebowanie na surowce.

Lokalne prawodawstwo może zapewniać możliwość selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych poprzez pozostawienie ich w punktach zbiórki na miejskich wysypiskach śmieci lub u sprzedawcy, przy zakupie nowego sprzętu.

DEWALT zapewnia możliwość zbiórki i recyklingu produktów DEWALT po zakończeniu okresu ich eksploatacji. Aby skorzystać z tej możliwości, prosimy przekazać produkt do jednego z autoryzowanych przedstawicieli serwisowych, który odbierze je od Państwa w naszym imieniu.

Adres najbliższego autoryzowanego przedstawiciela serwisowego otrzymają Państwo kontaktując się z miejscowym biurem firmy DEWALT, którego adres podany jest w niniejszej instrukcji obsługi. Lista autoryzowanych przedstawicieli serwisowych oraz informacje na temat serwisu posprzedażnego DEWALT dostępne są również na stronie internetowej: **www.2helpU.com**.

DEWALT

WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05
faks: (22) 862-08-09

- CZ

ZÁRUČNÍ LIST
- PL

KARTA GWARANCYJNA
- H

JÓTÁLLÁSI JEGY
- SK

ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT

CZ

měsíců

H

hónap

12

PL

miesiący

SK

mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis